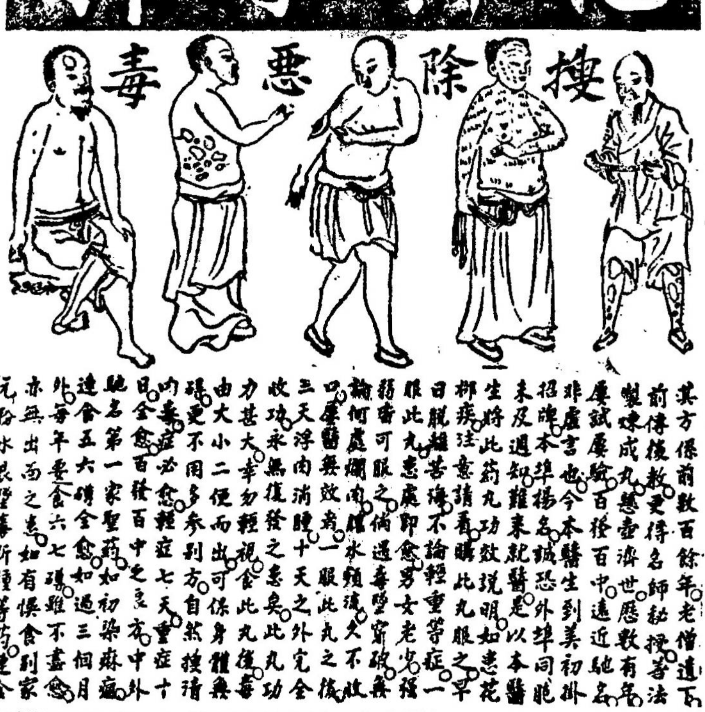
喉科各種雜症遠年爛肉
姚樹南治花柳百病天下無雙
自製靈丹妙藥丸散發售

第一圖此乃老人遠年爛腳症溯所由來皆因少年悞入花叢所染惡毒或因醫者不善用藥傳下餘毒日久毒墜入骨以至腐穿破蓋爛腳症甚難醫縱有醫生或用埋口藥不過暫時醫愈日久必然復發腫痛或再爛惟本醫生之搜骨丹食後毒由傳口流出兼從大小二便而去並無傷身痛苦之患必須先搜清內毒為本自然患處立愈服此丸後三十天左右完全收功永無復發之患第二圖論生疔症凡少年組洋作客誰不貪花色以娛情一旦失足青樓染得滿身惡毒斯時錢財耗盡疔毒出面雖以見人祇向街上掛招牌包醫花柳奇難雜症者調治此等醫生不知凡幾或用藥未善或醫到半途而廢不知者以為全愈未幾復發其症更深是以遺下餘毒日後百病從此發生日久毒墜入骨或墜在手部腫痛或久穿破或變第四形圖毒墜下腳底穿破此等奇難變第五形圖毒升上頭部或耳或鼻皆能腐爛或毒墜入骨腫痛日久穿破或雜症雖從大學堂畢業醫生雖以完全醫愈惟是本醫生今有靈丹妙藥專醫此惡症其效如神倘染新花柳最毒者莫如七仔一齊來等症食此搜骨丹限一禮准期十天之內完全收功永無轉别樣症復發之患本醫生製煉此丸其方係前數百餘年老僧遺下前傳後教更得名師秘授著法製煉成丸懸壺濟世歷數有年屢試屢驗百發百中遠近馳名非虛言也今本醫生到美初掛招牌本埠揚名誠恐外埠同胞未及遇知難來就醫是以本醫生將此藥丸功效說明如患花柳疾往意請看瞬此丸服之早日脫離苦海不論輕重等症一服此丸患處即愈男女老少强弱皆可服之倘遇毒墜穿破無論何處爛肉膿水頻流久不收口屢醫無效者一服此丸之後三天浮肉消腫十天之外完全收功永無復發之患矣此丸功力甚大幸勿輕視食此丸後毒由大小二便而出可保身體無碍更不用多參别方自然搜清內毒症必愈輕症七天重症十日全愈百發百中之良藥中外馳名第一家聖藥如初染痳瘋連食五六礸全愈如過三個月外每年要食六七礸雖不盡愈亦無出面之患如有悞食到家瓦粉水銀堂毒斷種等藥連食二礸包能解愈本醫生志在濟世非圖射利任見世人治此症爲用叔墜斷種等藥以至絕人宗嗣延累終身不知凡幾其害非小心實不忍本醫生特選真材實料藥泡製斷丸不寒不燥每逢花柳症藥到回春如有周墜毒害人賣假藥詐騙愚眼騙錢財罪害力錢財天誅地滅白喝一門喝一服二縢得五淋白濁腫痛者食本醫生丸種十二礸包內完全止痛白濁七天收效永無復發之患凡醫白濁不可收愈若收愈有後患餘毒未清日後百病從此發生謹慎之

花柳專科



一見良醫百病消除

大國手醫學博士姚樹南當今除毒中之王也弟因貪風流買得雖受橫弦芪菓疳疔白濁齊來頭刺腰痛言難出口即到姚樹南先生調理十餘日完全收功先生如此知妙手利益同胞功德大矣故登數言警醒同胞俾同病者知所問津焉　寓大埠香邑黃槳都梁棠恭頌

逢醫必愈近悅遠來

日本人來書之恭頌照錄

醫學博士姚樹南先生大鑒啓者弟年前七八年染有花柳多次難愈復發其毒結實陽物常時痛苦難言雖有嬌妻艷妾難作魚水之歡此為人生最憾事也弟屢訪名醫多年但藥不樂效偶閱日本報紙見得先生出言如此棘手醫界中實所罕見弟即由二埠特來踵門求醫先生診症確說限期三禮拜完全收功弟不信華人有如此之能手隨後弟要訪得中人見証乃係市加古旅館主人擔保醫費全愈受謝確然三禮拜完全收功此等頑惡症一旦全愈可謂醫界之大國手也另助告白銀三十圓以鳴謝先生功德矣特登數言廣告揚名俾患花柳者知所問津焉　二埠日本人弟森本鹿之助恭頌

萬家生佛救世靈丹

大國手姚樹南醫生當今醫花柳妙手獨一無二弟因貪風流染得七仔齊惡症痛苦難言先在西醫調理百藥罔效後得良朋薦引即到姚樹南先生處調理祇係十六天完全收功先生有如此妙手眞是再世之華陀也弟贈金字牌匾一個並送登告白三十圓廣爲頌揚俾同病者知所問津焉　居舊香邑隆都弟馮壽川恭頌

YEW SHEE NAM
912 Grant Ave. San Francisco Cal.

救出火坑恩同再世

大國手醫生姚樹南當今外科良醫也弟初由白濁而起求中西醫生調理百藥罔效反至橫紋芒菓疳疔齊來後得良朋薦引到姚樹南專科醫局調理十餘日完全收功實醫界中所罕見有如此之能手弟感先生之德無以爲報故登數言敬告染花柳毒者知所問津早日到來脫離苦海　寓大埠寧邑弟雷瑞慶恭頌

恭頌良醫

大國手姚樹南先生當今外科良醫也心靈手敏得孫思邈秦緩眞傳妙方泡製花柳丸救人疾苦利益同胞功德大矣弟向染花柳惡證食別家藥丸雖愈復發毒墜腎囊變爲腎核三個見形結實痛苦難堪成爲錮疾遍請中西醫生調治均莫能奏效後蒙友人指示在姚先生買得花柳丸一料服之患處即愈喜不自勝謹登數言鳴謝致敬不忘先生再造之德俾患花柳者知所問津焉　大埠香邑恭常都唐三照恭頌

恭頌良醫

來函照錄門牌照登　Tampico Novelty Co. Apartado 139 Tampico, Mexico.

姚樹南先生大國手電鑒啓者弟前染之花柳症四肢及背起紅点步履艱辛痛苦難言幸蒙先生賜藥調理現已全愈身體復原素知先生之妙藥確是靈丹有起死回生精良之藥三折其肱之妙術故登數言專此鳴謝即請　鴻安　西歷八月廿四　由墨國麥璧咕弟許炳華恭頌

來函照錄

姚樹南先生大鑒啓者日前得接靈丹二樽專命服食盡該毒從口出痰涎亦由口上計流三禮拜久而止現見筋絡活動茲今再匯上銀拾元求取搜骨丹一樽三鞭補腎丸一樽祈即寄來應用眞有姚先生妙手靈丹救濟同胞弟如遇三國華陀仙師也不勝銘感謝謝專此

榮安　民國六年八月二號　弟甄約澄字

恭頌良醫

來函照錄門牌照登　Kwong Yick Lung Co. 153 So. High St. Box 95 Salem, Ore.

姚樹南先生鑒啓者茲付上赤紙一張伸銀八十元懇將靈付花柳搜骨丹到來以應客用是也各客試驗此丹功效甚速皆云眞是靈丹云云草此順及

晉安　民國六年八月廿一號　弟西林棨子貞字口

恭頌良醫

來函照錄門牌照登　Tone Shan 112 So. Wyoming St. Butte, Mont.

姚樹南先生大鑒敬啓者弟前蒙先生付來之丸仔藥已食盡果然奇功均稱醫花柳之魁首茲弟弁一白朋亦染疳疔白濁新舊等症齊來藥已數個月延請中西醫士調治均爲無效今弟引薦該友求取先生之統治花柳搜骨丹三樽并付來赤紙一張伸銀十五元祈照取請即付入應用弟之頑症全愈感先生之大德無以故特數言鳴謝矣　弟表雲壇埠譚秀恭頌

恭頌良醫

來函照錄門牌照登　Yen Lee Hot Springs, South Dak.

姚樹南先生鑒敬啓者前日付來之藥余已餌食盡此症全愈理宜早日答謝先生之大德因工夫太多是以遲至今日登報答謝余前日閱報紙先生妙藥仙丹今果然藥到回春名不虛傳余下月出埠暢叙通知並請　近佳　大中華民國六年八月廿九　弟黃軒民泰

擅醫爛腳

來函照錄門牌照登　Diamond Cafe 122 9th Ave. Calgary Alta, Canada

啓者弟染爛腳證三年餘久中西醫生醫治二十餘人殊不奏效旋又往西醫院施以刀圭之法割去腐肉其患處標綿習愈復發其痛甚如故無可奈何適閱報紙見姚樹南先生告白言語極硬故即照弟之證寫明附上並附銀五圓求取搜骨丹一樽食之大有奇效再購數樽速食之患處全愈永無復發癸效如神弟沾先生盛德無以為報特附上銀五圓以應登報鳴謝俾患此證者知所問津焉英屬忌卡利埠莫掄敬頌

廿餘年花柳症一掃而清

來函照錄門牌照登　CHUNG YICK GENTON, MONO CO., CAL.

敬啓者昨接先生付來妙藥丸當即見功效照足先生言語先生好似神仙一樣弟選一月出埠而謝先生現來銀十元此銀登告白之用弟前廿餘年染得花柳惡疔症好似大痲瘋一樣屢醫十有七年之久中西各藥食盡屢醫罔效反爲全身穿破腐爛日夜痛苦豈能盡言偶遇良朋到探云及觀現下報紙所登一位姚樹南醫生論及醫花柳奇難雜症兼有五圖登落報章說明花柳理由是以即付銀一十五元求取花柳搜骨丹三樽食之大有奇功再取三樽各樣症全愈確是神仙妙藥弟感先生之德無以爲報故登數言俾病者知所問津焉

民國五年十月十六號　弟開平譚益恭頌

幸賴回生之恭頌

原信照錄西字門牌照登　P.O. BOX 1027 CHINOOK, MONTANA.

厚信錄西字門牌照登姚樹南大醫生鑒敬啓者弟染花柳症初由下部而起久之餘毒上攻咽喉破爛飲食為難約計八閱月矣苦痛豈能盡言調理百藥罔效弟以無此症無以挽回也回思孽由自來死復何憾焉終日憂悶獨坐無聊偶拈中西報紙一看見得樹南先生論醫治花柳症極然有理丹方仙傳弟即付銀五元求取花柳搜骨丹一樽食之大有奇功再取一樽各症全愈想八個月之症食丸一兩樽收其全功非神仙丹何能收效速也刻接先生來函捧誦之餘各必拜領內云得悉蒙贈補血丸小盒弟望雲霓而拜謝先生慈心濟世憫弟之窮如此用心須生我父母莫及於此浩然之恩中心莊之何日忘之所望者時運開轉工銀積聚赴程金長回東定必拜謝先生亦靈弟之性而慰我之望也回思先生贊丹如此之靈且救世如此之慈醫界罕見弟自後如有症者定必力荐引揚名也今付上銀五元代弟以登告白之資弟感先生之德無以爲報故登數言俾同病者知所問津焉　振屋埠陳添利恭頌

民主五年西十月二十日

◉統治花柳搜骨丹每樽銀五員
◉五淋白濁神速止痛丸一盒四員
◉三鞭强種補腎丸一合五圓
◉婦科白帶丸一合五元
◉喉症全科散一料三圓
◉埋口生肌散一樽一員
◉埋口白藥膏一樽一員
◉癬藥散一樽二員
◉男女肚痛散一中一員
外埠付費壹毫五外國二毫五

本醫局設在美國大埠都板街門牌九百四十二號　話商差六一七號

參茸鹿膠補血丸

此丸乃用正地道參茸鹿膠並配以補血補氣壯筋健骨等藥製成其功效高補男婦血氣衰弱腎部虛損四肢常見凍冷血不營筋腳痺腳軟反筋風濕腫痛或業衣館隊館等工久企無力血不運行或衣柳病後失於培補以致虛弱此丸大有壯健筋骨補助氣血之奇功　●每料十二員　半料六員

壯陽三鞭補腎丸

此丸乃本藥房認眞製造寰球著名之第一補腎壯陽三鞭丸也乃專用正海狗鹿鞭三鞭并配以參茸鹿巴各等補腎生精壯陽等藥製煉而成其功用乃專補腎家虛弱精血兩乏或少年結婚色慾過度致令腎陽內虛陽物不舉交合無趣腎冷遺精夜便多次便後餘滴腰軟耳鳴種種等病祈速服此丸生精壯血培元則身體强健矣

定價　每料二十元　每大盒拾元　每中盒五元　每小盒肆元

夜柳祈蛇補血解毒藥汁　每料價銀七元

此藥汁乃本醫生細心研究人身沾染夜柳一症之原由其受毒之形狀最爲痛苦危險然以或濕或補不細審其症之或虛或實不獨其毒不退徒傷五臟之氣則毒可乘虛而入於五臟或流行於四肢肌肉或發爲夜柳骨痛皮膚血毒紅粒疔毒或全身皮膚痕癢刺痛形如蟻咬或魚口便毒難以收口各種病名不外夜柳餘毒之遺患也此藥汁配製平和補血解毒之法并用凡身子虛弱之人或不受寒涼不受大補者祈即服此藥汁百毒消除身體壯健可立奏奇效也

補腦精血丸

夫天一所生之水化而爲精中土所化之液變而爲血精與血乃水穀精氣變化而成者也上而貫通頭腦營衛全身滋潤臟腑舒養筋骨與夫知覺運動無一非精血所營養而能生者也是故精血足然後腦力强百病不侵茲特製此丸生精壯血强腦寧神凡男婦身體虛弱及種種勞倦致弱精血不足神氣不爽者皆可速服此丸便能多增精血體魄强健矣　●每樽二員　半打十二員

內痔解毒丸

內痔一症世人最多染之其發病之原由多因嗜吸煙酒或內食太過致令脾臟常燥大熱大腸致成此症其發作之處有在大腸起粒或在肛門起粒或大便時則見鮮血流出痛苦不堪或常有膿湯流出或有染夜柳餘毒傳染所致者凡此種種不外大腸受毒而成此丸之功用毋論其發于內外起之久漸皆能應效倘若全屬外痔則用本藥房所製痔瘡珠珀拔毒膏兼以解毒藥洗之則毒氣潛消其痔根即脫萬無一失矣找同胞有患痔症者可速行醫治　◉每料七員◉半料三員五毫

經驗　夜夢遺精丸　每盒定價伍員

此丸乃用滋陰濇陽平肝益腎生水固精等藥製煉爲丸專治男子水少火燥肝腎大盛常見夜夢洩精等病或連夜而洩數日而洩此丸調和陰陽交合心腎陰氣既和陽無燥動而洩自止矣

實驗　久年虛濁丸　每盒定價伍員

虛濁一症乃由夜柳白濁初起悞服寒涼淸利等藥過多以致脾腎受濕失其決清而成其病常覺腎咀陰濕如有濁水流出如水乳相勾或數月或數年者雖無痛苦但敗損腎氣子嗣之關繫莫大焉祈速服此丸則濕氣除而濁自止矣

經驗　小腸氣痛斷根散　每盒定價伍員

衛生補血汁

此藥汁乃補血生精滋陰潤肺强壯腦力固健筋骨補虛勞潤顏色凡各種精血虧之陰虛失補瘦弱者服之能令全體壯健

◉每樽壹元二毛五（郵寄每樽加費二毫）

活血消毒丸

此丸專以活血消毒之法搜除夜柳久年積陰餘毒與各種清涼解毒之法損人身體敗人氣血等藥大有攤別如疔毒血毒紅粒痕癢皮膚形如虫行蟻咬或下疳不能收口或骨節刺痛此種種夜柳風毒等病可速服此丸補血消毒勿視作等閒貽隱憂于後日也此丸功效卓著屢試屢驗萬無一失◉每樽定價三員

美國大埠　仁安大藥房

內外科醫生趙裘彬

包醫花柳各種雜症

◉久年爛腳生肌膏二毛五
◉外痔拔毒止痛膏每盒二元
◉牙痛散每樽一元
◉疔瘡拔毒膏每盒二毛五
◉夜柳搜毒丸每樽二元
◉內痔活血解毒丸每樽十元
◉種紅解毒丸每服一元
◉婦科白帶丸每打十二元
◉化痰止咳丸每盒五毛
◉白濁利毒散每服五毛
◉外搽癬藥水每樽五元
◉婦科種子丸每打十一元

本藥房各種丸散太多限於篇幅難錄如各埠梓里欲購何藥與及所患何病無論內外各症請賜函報如有信銀祈照下列門牌寫寄無悞

本醫生所製各種膏丹丸散并包醫各種花柳雜症功効卓著并蒙各埠僑胞來書讚頌者不知凡幾如各埠梓里無論所患何病難來就診者可將病源細詳并將銀仄照下列門牌付來弟定當研究對症發藥毋負委任焉耳

（注意）寄藥郵費　諸君自理

仁安大藥房　醫生趙裴彬謹啓

Dr. Chu Poi Bun Yan On Medical Co. 727 Wash. St. S.F. Cal.

▲有求必應

啓者余之足部傷勢甚重病態纏綿經延中西醫生調治均皆罔效是以親到　譚公爺案前敬求靈簽賜以良方執藥煎服而病體全愈步履逾恒矣因見靈簽良方之應驗特登報佈告使世之染疾者知所求醫焉

香邑甘開榮謹祝　一丁十

YAN WO SOCIETY　P. O. Box 293
163 Government St.　Victoria, B. C.

劉日初醫生自製應驗膏丹丸散發兌

本醫生專醫眼科花柳雜症跌打內外方脈奇難雜症向在香港懸壺經有十餘載所治各症久爲同胞所許故得馳名中外今遊美境帶有自製應驗膏丹丸散藥將各藥列後各埠患病諸君難來就診者可將病源隨付函取藥厥病早得全愈焉

肚痛心痛萬靈丸每個銀一元
入寶紅霞生肌膏每合銀二元
風濕骨痛丸每樽價銀二大元
自製揭被香丸每個銀一大元
人參狗精壯陽丸每樽五元
化痰止咳斷根丸每樽一元
內傷吐血斷根丸每樽五元
夜夢遺精丸每樽銀二大元
花柳白濁無憂丸每樽一元
花柳芒菓拔毒丸每樽二元
跌打去瘀止痛散每樽五元
疳疔魚口便毒丸每樽五元
久年心氣痛散每樽銀五毛
補身壯陽九醜丸每個一元
止濁白濁床管痛散每服銀二大元
遠年花柳墜毒骨痛丸每樽銀五元
皮膚濕毒癬癩止痒膏每合銀一元
外痔痔瘡膏每樽銀一大元
腎虛壯陽種子丸每盒五元
跌打損傷丸每個銀二毛五
拔毒生肌疳痔散每樽二元
點眼光明退膜散每樽二元
婦人產後目痛散每服二元
瘰癧潰爛膏藥每張銀一元

劉日初中西醫生

治眼中倒拓拳毛散每樽五元
遠年頭瘋癮總散每樽銀一元
眼中痛澀難忍散每服銀二元
點熱眼神效散每樽銀五毛正
瘰癧內消丸每樽銀二大元
婦科經期腹痛丸每個銀五毛
惡毒瘡科膏藥每張銀一元
治腳氣腫痛藥水每樽五元
退眼中起膜散每服銀二元
小兒五疳散每樽銀二大元
拔毒浸疳散每樽銀一大元
花柳解毒藥酒每樽銀五元
天下聞名萬應膏藥每張五毛
小兒瘡痲病目散每服銀二元
花柳扶元搜毒散每服銀五元
喉症外貼散每樽銀二大元
小腸氣痛散每服銀一大元
婦科白帶丸每個銀一大元

丸散太多不能盡錄倘各梓里惠顧請向近地之信局或銀行買赤紙西字付來無悞（付藥郵費各自理）　劉日初謹啓

◉◉◉始創花柳扶元搜毒散　每料艮五元

解毒之法首重扶元倘或過服寒涼攻伐暗傷元陽以致毒氣潛藏隱伏骨髓傳染妻妾禍延子嗣遺患無窮急宜解除淨盡此散專治遠年花柳近日花柳毒氣膨人筋骨四肢爆痛寸步難移白濁血淋二便閉結甚至爛氣痔瘋脫肛內外疳瘡瘡癘及不痛癢之瘰癧疳疔瘡爛痕癢毒結核便毒癧盛發熱頭痛魚口橫痃一切寒毒熱毒婦人染毒小孩胎中受毒產下遍身爛痕精傳染受毒先服預解却病保安老少孕婦多服可保無虞如悞服却墜藥及口爛牙痛鼻陷齒落目花痰難行屢月經年變症百出即服本醫生此散藥性甘和功效極速尋能固元氣化內毒正本淸源不致毒不寒不燥解毒得法有益開胃不拘遠年近日男婦傳染內毒鬱結萬病發生均皆奏效無論見一數症服之無不見效大有起死還生之力

◉◉◉白濁無憂丸　每樽艮一元

白濁赤濁二種或由宿娼傳染或由粗精引毒或由濕熱下注毒皆在腎大凡初起可見之症甚微內藏之毒無窮急須早爲解除則無變症之患本醫生此丸藥性平和功效極速有毒必解百病皆除務使內毒先清外症自愈無論男婦傳染內毒鬱結白濁有痛五淋促血二便閉結小腸疝氣內外疳瘡初起腫痛便毒橫痃瘰癧痨爽色撞紅骨痛統治婦人赤帶痛痕功效如神如見腸筋抽痛尿管刺痛或尿後作痛乃內毒猛盛時宜急疔急宜兼服本醫生搜毒散即行見效

◉◉◉腎虛壯陽種子丸　每兩艮一元　每樽艮五元

補腎之法首在扶元調和氣血陰陽配合則相火無妄動之虞眞精無暗溢之患元陽禍固百病不生本醫生特製此丸分配得宜參茸補水火並濟統治先天不足後天失養頭暈耳鳴目花眼痛四肢無力心悸時驚精滑遺洩夜多小便尿後癱滴盜汗虛洩食積不化以至精寒腎冷元陽不舉或舉不堅或洩後失眠或面色灣度或饑寒傷脾或作工過勞不論一症數症服之可以添精補髓堅筋耳目壯陽筋骨長精神益百病功力純和收效甚速久服種子壞精壯陽久戰不倦

◉◉◉天下聞名萬應膏藥　每張艮五毛

此藥膏專治花柳芒菓橫痃風濕跌打刀傷瘰癧癤腫肉爛腳骨痛頭痛去疾拔毒化腐生肌之功尤捷其應驗用之其病若失即行見功

◉◉◉補身壯陽九醜丸　每個艮一元

九醜者寒弱而不振振而不豐豐而不實實而不勁勁而不久久而無精精而無子謂之九醜之病若有此症者無采陶之事姿姦成羣不能得魚水之歡樂亦人生之恨事也故本醫生製造此丸凡傷患本醫交合無趣見色花斷久流虛滑急服此丸立即見效

◎◎◎敬告同胞

本醫生精通中西醫學研究眼科內外跌打雜症十餘載自製各款應驗膏丹丸散發兌凡內外科雜症跌打花柳眼科等症如係本醫生調理者能定限時期包醫全愈每年醫愈我同胞不計其數同胞者須本醫生告白共影齊其一二列後俾遠近各同胞難來就診者可將病症列明付信取藥本醫生定必快捷訂症取藥付上以救用請照下列西字付來無悞特此奉聞　醫生劉日初謹啓

◉◉◉傳單快看絕大神力

劉日初醫士台鑒　僕自小性頑完娶未及一年即患陽痿不舉屢服軟膏至精消夢遺日形衰頗是氣血衰虧醫治之恐遂無救日乃服滋腎藥服補血各藥不下數十種從非腎陽壯旺即陽事不舉後蒙友人勸服先生腎虛壯陽種子丸一料服未二日遺精即止腰腿輕健服至旬餘見者咸謂面目肥潤爲從來所未有而鄙人自驗覺下部精力血氣陳然堅壯異常皆服先生此丸竟能轉危爲安並且得强盜陰以補血助陽以益氣實爲絕大之功非各藥所能相指並論垂斃餘生得此一救感恩對骨難忘僕敢言恭頌如外埠同胞難來就診者可將病症列明付函取藥必無悞　香邑弟陳玉生恭頌

◉◉◉死而復生　花柳症得救

啓者鄙三年因染花柳重病久流白濁後服中西醫藥全無功效變成半身瘓症四肢無力行動不能經有二年之久及見中西告白知劉日初先生精醫內外科眼科花柳雜症故將弟病症列明付出取藥後得劉日初先生付來花柳扶元搜毒散三料照法煎服數天之久白濁無流病症全愈至今行動如常此乃先生之丸藏惠驗萬應萬靈也弟故俾序數言俾各埠患病諸君難得先生就診者將症列明付函取藥知所問津焉　英屬鷄斜華開邑弟陳通拜頌

◉◉◉廢目重光　眼科名醫

啓者弟向在舡家做洗衣工爲業常好問嫖染花迷於酒色不幸去年春因染花柳白濁疳疔之症即延中醫醫生調理無效更加重病又見雙目失明突起点膜遮瞞人數月之久以爲必盲矣此時也蒙徵無主幸得友人代筆將弟病源列明付函與劉日初先生取藥後得先生盯藥斷付來依法食之果見白濁疳疔全愈廢目重光弟感劉日初先生之德無以爲報謹登數言俾各埠梓里有染病難得先生就診者可將病症列明付函取藥知所問津焉　開邑弟張永鴻拜頌

Dr. LAU YIT CHO
502 GRANT AVE. Sanfrancisco cal.

◉◉館寓舊金山大埠都板街[illegible]〇二號